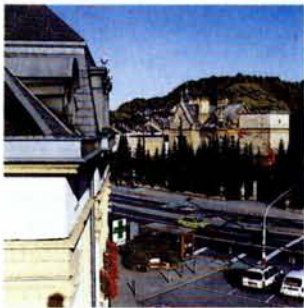


2

**Stater Chronik**

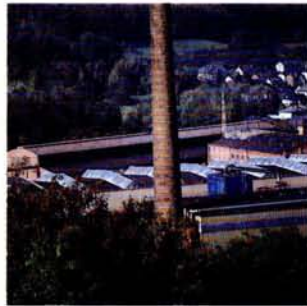
- Haus der Natur auf Kockelscheuer
- Zwei neue LSAP-Räte
- Wer liest *Ons Stad*?
- Nouveau centre clinique de cardiologie
- Ein neues Schulgebäude auf Limpertsberg
- Fête d'adieu au centre de gériatrie de Hamm
- Josy Barthel, Nicolas Kollweiler und Dr. Emile Schummer zum Gedenken
- Regards sur la culture portugaise



6

**Reizvolle Kontraste im Norden unserer Hauptstadt: Di al Gemeng Eech**

Obwohl sie seit 1920 zu unserer Hauptstadt gehört, hat die *Al Gemeng Eech* sich ihre ureigene Atmosphäre zu erhalten gewußt, und kaum irgendwo sonst finden sich so viele Kontraste wie hier am nördlichen Ausläufer Luxemburgs. Ein historischer Überblick von Joseph Sinner.



14

**Luxemburger Industriegeschichte in Eich und Dommeldingen**

Als im Süden unseres Landes noch keine einzige Schmelz stand, wurde bereits in Eich und Dommeldingen, zwischen dem Grünewald und dem *Bambësch*, Eisen produziert. Und während auf dem Gelände der ehemaligen Eicher Schmelz heute Sozialwohnungen hochgezogen werden, sind die Dommeldinger Anlagen in hochspezialisierte Reparatur- und Fachwerkstätten umgewandelt worden. Eine Dokumentation von Georges Kirps.

I-XII

**pages intercalées  
Di giel Säiten**

- Service d'Hygiène: La collecte des ordures ménagères
- L'association Luxembourg Alzheimer
- L'intégration scolaire des enfants handicapés
- La drogue, le toxicomane ...
- Les Portugais au Luxembourg
- Bibliothèque municipale: Nouvelles acquisitions



17

**Lisa S.**

Eng Allerhelgegeschichte vum Josy Braun

20

**Weimerskirch, die Urfparrei der Stadt Luxemburg**

Ein Rückblick von Michel Schmitt

22

**Eich et sa collection de plaques en fonte**

Dans sa documentation, Jean-Luc Mousset nous présente la précieuse collection de plaques en fonte (*Taken*) d'Edouard Metz ainsi que le catalogue d'articles de fonte d'art et d'ornement par lequel jadis l'usine d'Eich offrait ses services à ses clients luxembourgeois et étrangers.



26

**„Et in Luxemburgo ego ...“  
Goethes Luxemburger Tage vor 200 Jahren**

Eine literaturgeschichtliche Bestandsaufnahme von Jean-Claude Muller

28

**Batty und die neuen Radios**

Eine Satire von Jacques Drescher

30

**1995 au théâtre**

Dans son article, Ben Fayot a fait le tour d'un certain nombre d'hommes et de femmes de théâtre pour leur demander quelles étaient leurs attentes pour cette date à la fois prestigieuse et mystérieuse.

32

**Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?**

Eine Serie von Henri Beck

33

**Trésors du Musée J.-P. Pescatore**

par Georgette Bisdorff

**Ons Stad Nr 41 - décembre 1992**

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Conception générale: Henri Beck  
Coordination: René Clesse  
Photos: IMEDIA, Guy Hoffmann, Marcel Schroeder,  
© Photothèque de la Ville de Luxembourg (Ch. Bernhoeft, B. Fischer, D. Kuhn, Th. Mey, Ed. Kutter, M. Betzen, F. Buny, R. Faber, J.-P. Fiedler, C. Foeteler, S. Manderscheid, J. Ney)  
Dessins: Pit Weyer, Andreas Wagner  
Layout: Dieter Wagner  
Photocomposition:  
Imprimerie Joseph Beffort, Luxembourg  
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg

Tirage: 41.500 exemplaires  
Distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg